DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 24 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Diciembre 20, 1997

CRISTIANO QUIERE DECIR: SEMEJANTE A CRISTO...

(Editorial Pag. 2)

REBAJA DE PASAJES PARA LOS ANCIANOS

(Pag. 24)

PIZZA HUT CERRARA 700 RESTAURANTES

(Pag. 8

SE SUICIDAN JUGADORES EN ATLANTIC CITY

(Pag. 15)



¡FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO!

LA TRIBUNA desea felices Pascuas y un venturoso año nuevo 1998 a todos sus lectores, clientes y amigos. Con esta imagen de sabor criollo y latino, damos nuestro abrazo a todas las comunidades y pedimos paz, libertad y justicia para todos los pueblos.



VIRGEN DE FATIMA

JERSEY CITY.- La imagen peregrina de la Virgen de Fátima que llegó desde Portugal, estará expuesta del 20 al 22 de Diciembre en la iglesia St. Joseph de Jersey City; del 23 al 25 en Sagrado Sacramento de Newark; del 26 al 28 en la iglesia Fátima de Newark y del 29 al 31 en San Antonio, calle 8, Union City.

OLA DE INCENDIOS EN NEW JERSEY

(Pag. 15)



EL PAPA Y EL PADRE LOREDO

En esta foto exclusiva de LA TRIBUNA vemos al Papa Juan Pablo II cuando recibía en el Vaticano al sacerdote cubano exilado y ex-preso político Miguel Angel Loredo. Lea en exclusiva las declaraciones del Padre Loredo sobre la visita del Papa a Cuba en la pagina 3. (FOTO L'OSSERVATORE ROMANO).

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Felicitamos:

"A LA COMUNIDAD HISPANA EN ESTAS NAVIDADES"

(Vea Páginas Centrales)



FELICES PASCUAS

Alumnos del Hudson County Community College y su Instituto de Estudios Culinarios desean muchas felicidades y buen apetito a toda la comunidad.

¡CAMPEONES! NORTH BERGEN «BRUINS»

El equipo de football «Bruins» de la escuela HS North Bergen ganó el campeonato estatal de New Jersey al derrotar al «Wayne Hills» manteniendo así el record formidable de 11 victorias sin derrotas.

Los jubilosos «Bruins» protagonizaron una marcha en automóviles desde el Parque de la calle 80 hasta el gimnasio de su escuela, donde fueron recibidos por una entusiasta multitud de padres, familiares, amigos, deportistas y orgullosos vecinos.

El Alcalde Nicholas J. Sacco y el Comisionado de Parques Peter Pérez encabezaron la parada, al compás de la banda de música de la escuela, junto con la «guardia de colores» y las lindas «cheerleaders», carros de bomberos y policías, motociclistas y otros vehículos. Los futbolistas campeones recibieron muchos agasajos: el Alcalde Sacco les presentó Diplomas (su hijo Nick Jr. juega en el equipo) y hubo mención muy especial para el coach Vincent Ascolese, por sus 36 años en el deporte y 268 victorias conseguidas. «La ciudad de North Bergen se siente orgullosa de sus estudiantes-futbolistas campeones», dijo Peter Pérez.

LA TRIBUNA felicita a los «Bruins» de HS North Bergen por su decisivo triunfo.

ÓRGANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION - DIAGRAMACION - DISEÑO
Tuly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Renato Moffi • Morin Mariño • Conchita Ruiz • Adela Oliva • Felix Perez • Gladys Campomarin • Rafael Ferrer Luque • José Davila • José Dominguez

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. - P.O. Box 805 - Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 - Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LAS NAVIDADES...



Navidad es alegría para unos y tristeza para otros. La Navidad es siempre época de nostalgias, pensamientos, recuerdos. Año Nuevo es, dicen, de promesas que pocas veces se cumplen. En general, la Navidad es alegre.

Los hispanos tenemos la ventaja de celebrar cuatro veces consecutivas: junto con los norteamericanos festejamos Navidad y Año Nuevo. Y por nuestra cuenta festejamos «Noche Buena» y los Tres Reyes Magos. Lo mismo comemos pavo que lechón asado; «cheese cake» o «tembleque», beacon o «mangú». Siempre bateamos doble y seguimos pa'lante....

Navidad merece alguna otra meditación. Cristo nació pobre en un pesebre. Fué un humilde carpintero. Hizo una revolución porque en la época en que todas las religiones amenazaban con el castigo de Dios, él predicó el amor. Cristo rasgó sus vestiduras y tomó el látigo para castigar a los avaros mercaderes del templo. Rechazó a los aprovechados que quisieron acercársele en la hora del temor.

José Martí dijo: «cristiano quiere decir semejante a Cristo». Sabia y demoledora definición.

Para ser cristiano, hay que tratar de ser igual que Cristo: humilde, generoso, honesto, amigo de sus semejantes. No basta con vestirse elegante para ir a la iglesia. Hay que tratar de ser cristiano...

SCHUNDLER DEFIENDE LIBERTAD PARA EXPONER «NACIMIENTO» DE CRISTO ANTE CITY HALL

JERSEY CITY.- La llamada American Civil Liberties Union y un grupo de la Universidad Rutgers vienen luchando desde hace tiempo por impedir que las imágenes tradicionales del nacimiento de Cristo sean expuestas en el parque frente a la Casa Alcadía y por el momento lograron que un Juez aceptara su reclamo.

«La ACLU es una institución sospechosa y el grupito de la Universidad Rutgers debiera ocuparse de cosas mejores», dijeron vecinos indignados, que cada año disfrutaban del «nacimiento» cristiano y del «menorah» judío como parte de los actos navideños.

El Alcalde Bret Schundler no está dispuesto a cruzarse de brazos ante la decisión del Juez y anunció que va a apelar. Hubo una demostración pública frente al City Hall esta semana protestando por lo que se considera «una intervención en las creencias religiosas, un atentado a la libertad de religión, un blanco escogido con propósitos políticos». Durante la vigilia, Schundler dijo que el gobierno local «está en la obligación de compartir la Navidad con las diversas culturas y creencias que residen en la ciudad de Jersey City».

Schundler dijo que la ACLU está atacando la religión y la cultura, además de violar una costumbre establecida en la ciudad desde hace muchos años. El Alcalde ratificó que un equipo de abogados apelará la decisión del Juez por estimar que la prohibición de exponer imágenes y símbolos de la Navidad en el jardín frente al City Hall, viola la libertad religiosa. «Más que eso, creemos que la decisión es ridícula y que tanto la ACLU como el grupito de Rutgers tienen una agenda política muy rara y contraria al pueblo», dijeron varios participantes en la vigilia de protesta.



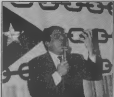
Bret Schundler, Alcalde de Jersey City.

NAVIDAD EN CUBA



Si en Cuba habrá o no Navidad en el futuro, será cosa que solo podrán decidirlo los once millones de cubanos que viven en la Isla. Respecto al «permiso» de Castro para que este año «como excepción» se declare feriado el 25 de Diciembre, la gran pregunta es: ¿Con qué van los cubanos a celebrar Navidad?.

«SI A CASTRO LE PREOCUPARA EL PAPA NO LO DEJABA ENTRAR EN CUBA», DICE EL DR. ESPINA



Dr. Luis Espina

UNION CITY.- El conocido, respetado, combativo y controversial médico cubano Dr Luis A. Espina hizo las siguientes declaraciones para LA TRIBUNA:

«La única medicina que cura la esclavitud es la verdad y por eso la verdad debe ser definida bien clara y sin cortapisas ni trabas.

El exilio cubano está dividido. Siempre lo ha estado y todos lo sabemos. No todos vinimos por la misma razón ni puede existir un criterio único en la vida porque eso sería otra dictadura. Pero la división mayor entre los cubanos viene del simple hecho de la ineficacia de nuestros esfuerzos por presentar nuestra causa a nuestro pueblo y al mundo.

Hoy tenemos los cubanos la más grande disyuntiva y discusión de nuestra historia: estar o no de acuerdo con la visita del Papa Juan Pablo II a Cuba.

Lo cómodo, lo fácil, lo que requiere menos talento y menos conocimiento de la historia y las relaciones humanas sería dejar que eso ocurra y luego lamentarnos o no de haber abierto nuestras bocas.

Yo creo que debemos hacer saber a nuestro párroco que no lo vemos bien. Dicen quienes lo aprueban que el Papa, en su inmensa sabiduría (humana y falible por supuesto) habrá de crear una situación comprometedora para Castro, que hoy Castro está «muy preocupado» con la idea de que el Papa puede desencadenar en Cuba una serie de hechos, etc,etc (son «ojalaterías»). Castro no se cae porque alguien rece. Ni siquiera las cruzadas ganaron sus batallas.

Quizá el pobre pueblo de Cuba aclame al Papa pero tal vez los grandes «tumultos» esperados sean de milicianos bien adoctrinados porque es el tirano quien pone el transporte donde y cuando y como él quiera. En China la gente se lanzó a la calle, el régimen los asesinó y no pasó nada. Hoy Washington da a China un trato preferencial. El Sumo Pontífice no verá las cárceles llenas de presos, ni la miseria del pueblo cubano, oculta tras una cortina de bagazo, festejos y pompas de estado. Si a Castro le preocupara el Papa no lo dejaba entrar en Cuba. Si Castro le permite entrar es porque con su abrazo al Papa quiere anular la poca oposición que hoy tiene en el mundo...»

—LA VISITA DEL PAPA A CUBA—

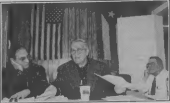
El Padre Miguel A. Loredo, sacerdote cubano, pasó muchos años en las cárceles políticas de la isla. Acaba de regresar de El Vaticano donde fué recibido por el Papa. Loredo habló en la Asociación de Ex-Presos Políticos y expuso sus opiniones sobre riesgos y logros de la visita del Papa a Cuba.

POR LIONEL RODRIGUEZ

UNION CITY.- «Es difícil decir desde este momento que será la visita del Papa Juan Pablo II a Cuba en Enero de 1998. Si se dá, como es el deseo del Papa y de muchos, si su salud lo permite y Castro sigue permitiéndola, me inclino a pensar que logrará en buena medida su propósito de sanación y ayuda a un pueblo y a una iglesia quebrantados», dijo el Padre Loredo durante su charla ante gran concurrencia.

El sacerdote franciscano y ex-preso político que desde las cárceles de la Isla salió rumbo a Roma donde pasó varios años, reside actualmente en un convento de New York. Advirtió que la salud del Papa es precaria. Pero, afirmó, «el Santo Padre sigue insistiendo en ir a Cuba y en redactar él mismo, sin ayuda, los discursos que allá pronunciará».

«De una forma u otra -agregó Loredo- el Papa ocupará un papel de mediación salvadora en un sentido muy integral. Si la inercia, la gravedad por sí mismas apuntan hacia la desintegración y caída de Castro y sus males, cuánto más al ser introducida en Cuba la presencia dinámica de un hombre asociado a los mejores deseos y valores de la humanidad».



UNION CITY.- El Padre Miguel A. Loredo durante su conferencia en la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos, comenta varios documentos. (FOTOS LIONEL).

Optimistas y pesimistas, partidarios y opositores hicieron preguntas sobre el tema que ha dividido (más aún) al exilio cubano. El Padre Loredo presentó muy clara, sincera y hábilmente sus puntos de vista. Indicó algo que logró total consenso: «Durante 38 años en Cuba el pobre pueblo lo único que ha visto y oído es a Fidel Castro. Desde hace meses y más aún en los días próximos, el pueblo cubano ha escuchado y visto al Papa, al Cardenal, a la iglesia. Las casas muestran en sus fachadas carteles relativos a la visita del Sumo Pontifice, las iglesias despliegan fotos del Papa y banderas del Vaticano y distribuyen panfletos, folletos, instrucciones. Por primera vez en Cuba la gente tiene algo más que el dictador».

Entre los puntos expuestos por Loredo resumimos los siguientes:

*) «El encuentro Castro-Papa es presentado como un duelo entre dos hombres y no como el conjunto de realidades que ambos representan. La realidad que miramos con estupor es compleja y rebasa los intereses personales de ambos. Presiones y opiniones de todo tipo, a favor y en contra, influyen en el pronóstico»

*) «Ambos líderes tienen control suficiente como para colorear el encuentro a su manera y ellos serán al final quienes producirán la noticia que después nosotros interpretaremos o viviremos».

*) «Me parece improbable que a estas alturas y tras tantas visitas de personajes de la Iglesia a Cuba, la

Secretaria de Estado del Vaticano tenga una visión optimista de la conveniencia de la visita papal. Lo más probable es que haya informes negativos y una señal de alarma encendida en el despacho del Papa...»

*) «No creo que existan garantías razonables para esta visita sino al contrario, grandes riesgos que solamente la confianza y experiencia del Pontífice podrán sortear. El insiste en ir de todos modos».

*) «Para el Papa la visita es importante. Sería concluir la tarea que inició en Europa del Este y en su Polonia natal. Castro también desea la visita y por eso la permite. Espera ceder lo menos posible, no quiere permitir que el Papa vea a los presos. Hoy Castro se agarra en la escena internacional de la tiara del Papa y del esqueleto del Che Guevara».



Parte del numeroso público asistente.

*) «Siempre he pensado que Castro estaria más dispuesto a compartir algo de su poder con el Cardenal de La Habana que con los dirigentes del exilio...»

*) «El Papa sabe que visitará un país donde hay graves violaciones de los derechos humanos...mientras tanto, dará misa en Santiago de Cuba, la imagen de la Virgen de la Caridad bajará de El Cobre y el Papa va a coronarla. Su misa y discurso final en La Habana han causado expectación...ya hay 2,500 periodistas registrados para seguir el recorrido de Juan Pablo II y eso permitirá muchas cosas...creo que al final, la presencia del Sumo Pontifice en Cuba será útil...»



Mostrando uno de los pases emitidos para la visita del Papa. El dictador prohibió a Loredo ir a la isla.



Folletos que se distribuyen actualmente en las iglesias cubanas sobre el viaje papal.



«Siempre he creído que Castro estaría más dispuesto a compartir algo de su poder con el Cardenal de La Habana que con el exilio», dijo el Padre Loredo.

Comprimidas



Por Lionel Rodríguez

PAZ, SUERTE Y SALUD
Deseo a todos mis lectores mucha salud en estas Navidades y en el año por venir. Salud primero, lo demás más o menos se resuelve. Muchas gracias por leerme y tolerarme en 1997...

UNA EXCLUSIVA
Varios profesionales, empresarios y dirigentes cubanos del condado Hudson, inconformes con lo que viene ocurriendo en esta zona, han comenzado a formar un grupo político. Su objetivo es convertirse en una fuerza política capaz de decidir una elección local. (La mayoría de ellos tienen prestigio y $$$$$).

GANO CERTAMEN
La niña Yara Calcaño, alumna de segundo grado de la Escuela # 42 de Jersey City ganó el certamen de carteles navideños del tren PATH entre 500 escolares competidores. Su colorido «poster» aparece hoy en varios vagones. Paul Moreno lo inauguró.

NUEVO CAPELLAN
El Alcalde Schundler inauguró una nueva estación de bomberos en 715 Summit Avenue y nombró al Reverendo Pablo Fernández como Capellán del Departamento.

LA PENA DE MUERTE
La pena de muerte en New Jersey existe pero no existe pues desde hace muchos años ningún sentenciado es realmente ejecutado. La Gobernadora Christine Whitman nombró una comisión para revisar eso. Solamente hay un hispano en el grupo: Lilia A. Muñoz, abogado en la Junta de Control de Bebidas de West New York y de la Corporación de Servicios Legales del condado Hudson.

SERVICIO MEDICO
La Universidad de Medicina y Dentistas de NJ abrió un servicio médico familiar en el edificio Robert Treat # 50 Park Place, Newark. Trabaja de lunes a viernes 8.30 AM a 4 PM, dirigido por el Dr Carlos Quezada. Llamar al teléfono (973) 972-0031.

VENDIERON CONVENTO
El antiguo convento y escuela católica St. Joseph de la calle Jackson en Hoboken fué vendido a una firma privada que construirá siete viviendas en el convento y 24 en la escuela.(La iglesia sigue vendiendo muchas de sus propiedades en New Jersey).

MUJERES Y POLITICAS
Gisela Concepción hablará sobre «Las Mujeres en la Política» el 17 de Enero a las 3.30 PM en el Colegio de Periodistas CNP # 117 calle 47 Union City.

¿TRUCO PUBLICITARIO?
Aparentemente el nuevo Comisionado Brian Stack hizo circular carteles anunciando que los ancianos de Union City podrían hacer llamadas telefónicas gratis en estos días festivos, mediante arreglos hechos por la oficina de Stack a través del «coordinador» Thomas Regan. La idea de Stack es buena, pero en realidad, el único Coordinador de Asuntos de los Envejecientes en la ciudad es Joyce Mielo y el único Comisionado a cargo de los asuntos de ancianos es Rafael Fraguela. Las llamadas gratis las ofrece una empresa comercial.

CON LAS DOS MANOS
Irene Almeida es la líder del partido republicano en el pueblo de Harrison y siempre ha criticado fuerte al Alcalde y los ocho concejales demócratas. Ahora el Alcalde demócrata McDonough nombró a la republicana Irene para la Junta Local de Planificación...

EL AÑO QUE VIENE...
Durante 38 años consecutivos, ciertos «líderes» cubanos han concluido sus discursos de esta época gritando «El año que viene celebraremos en Cuba libre la Navidad». (Suplico, por favor, que dejen ya esa ridiculez. La «promesa», generalmente hecha alrededor de un arroz con mariscos y un «cuba libre» de Bacardí con Coca-Cola, nos ha convertido en motivo de burla para otras comunidades. !Que tengan todos un buen año nuevo, haciendo más que hablando! (Y abajo Castro).

BERLIN: EL MUSEO DE LAS FUGAS...

Los comunistas levantaron el infame Muro de Berlín con ametralladoras, concreto, hierro, perros y esbirros. Pero los alemanes pusieron su talento en inventar modos de buscar la libertad. Hoy un museo recuerda sus fugas...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Mi esposa y yo llegamos a Berlín, dejamos los bultos en el hotel y salimos enseguida en busca de lo que queda del Muro de Berlín.

Recorrimos los pedazos que quedan de la muralla y opinamos que debieran preservarla, como recuerdo y advertencia a futuras generaciones.

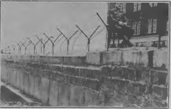
Llegamos al «Punto Charlie», donde se tocaban los sectores ruso y norteamericano, el único sitio en que «oficialmente» se podía entrar y salir de Berlín tras pasar una completa revisión. Hoy se conserva una casamata, rodeada por un parque. A pocos metros, en una modesta edificación antigua, de cuatro piso, el «Museo de las Fugas» conserva fotos, periódicos, objetos, testimonios casi increíbles del gran esfuerzo que los berlineses del Este hicieron para buscar la libertad huyendo hacia el Oeste. Allí vimos, entre muchas cosas:

*) El diminuto avión que un joven construyó en el patio de una granja y que pudo echar a volar para escaparse *) el automóvil Isetta al cual quitaron el equipo de calefacción, en cuyo espacio cada día se fugaba una persona.(Lo descubrieron cuando daba el décimo viaje porque el fugitivo se movió) *) El radio grande y antiguo en cuyo interior se ocultó una mujer durante una mudanza *) Globos caseros, garrochas, que se usaron para volar o saltar sobre la muralla *) Las fotos, equipos y detalles del túnel construido desde una casa por debajo del muro *) el mini-submarino que un hombre construyó con un motor de bicicleta, un tanque y mucho talento y valor. (Navegó cinco horas por el río pero logró escapar).

Recorriendo el «Museo de las Fugas» en Berlín, mi esposa y yo recordamos la tragedia de nuestra patria cubana. (Les traje unas fotos del álbum familiar, gracias por leerme y tolerarme. Que tengan feliz Navidad y venturoso Año Nuevo).



A este mini-automóvil autorizado para viajar entre los dos sectores de Berlín sus dueños le quitaron el equipo de calefacción en cuyo espacio escondían a una persona. Los descubrieron en la décima fuga...



Así era el Muro de Berlín durante la ocupación de las tropas comunistas.



Contemplamos un submarino miniatura construido con un tanque y un motor de bicicleta. El «inventor» navegó cinco horas pero al fin cruzó hacia la libertad...



Dentro de este radio antiguo huyó una mujer...



Fotos y documentos narran la historia del túnel que varios vecinos construyeron en 1957 a 12 metros por debajo del muro. Tenía 145 metros de largo y por allí escaparon 58 personas...


Para prevenir la venta de cigarrillos a menores de edad, hay que trabajar en equipo.
Prevenir la venta de cigarrillos a menores de edad es una labor que nadie puede hacer solo.
Todos tenemos un papel que desempeñar en este esfuerzo: padres, maestros, dueños de tiendas, funcionarios locales y estatales y, por supuesto, las compañías de tabaco.
En Philip Morris U.S.A., nos hemos unido a detallistas, mayoristas e importantes fabricantes de tabaco en apoyo de un ambicioso programa conocido como "We Card" (Pedimos identificación). Este programa proporciona letreros y materiales educativos a las tiendas a través de todo el país, con el objeto de crear conciencia sobre las leyes de edad mínima y sobre la importancia de verificar los documentos de identificación.
También estamos apoyando la promulgación de legislación estatal que exija una aplicación más estricta de las leyes de edad mínima.
¿Qué puede hacer para ayudar?
Familiarícese con la ley de edad mínima de su estado. No les compre cigarrillos a los menores de edad ni los mande a comprar cigarrillos para usted.
El trabajo en equipo puede ser la diferencia.
PHILIP MORRIS U.S.A.
Acción Contra el Acceso.

ECOS DEL CONDADO HUDSON

POR ADELA OLIVA

PROYECTO ACCESO EN JERSEY CITY STATE COLLEGE

"Proyecto Acceso" un programa selectivo para 60 estudiantes de matemáticas y ciencia de escuelas públicas y privadas del Condado de Hudson Proyecto Acceso para estudiantes del Condado Hudson comenzó el pasado verano; pero ante el éxito y la aceptación de los estudiantes, el Proyecto fue extendido hasta el semestre de otoño.

Estudiantes de Bayonne, Guttenberg, Jersey City, North Bergen, Secaucus, Union City y West New York asistieron a clases en el Campus de JCSC como parte del "Proyecto Acceso" que recibió apoyo financiero de National Aeronautic & Space Administrativa (NASA). El programa estimula a estudiantes de secundaria en áreas de matemáticas y ciencia.

COMPETENCIA DE CARTELES DE SEGURIDAD

La AAA (Triple A) de North Jersey está convocando a una competencia para carteles de seguridad en el tránsito de vehiculos. Solicitudes para competir en AAA National School Traffic Safety Paster Contest para estudiantes de todas las escuelas públicas y parroquiales de los Condados Bergen, Hudson y Passaic.

El último dia para presentar solicitudes es el 16 de enero, 1998. Reglas para esta competencia y solicitudes están disponibles para todos los maestros de arte de las escuelas o llamando a AAA North Jersey al 973-956-2243.

El cartel terminado debe enviarse por correo a: AAA Poster Program, 418 Hamburg Turnpike, Wayne, N.J. 07470. El cartel puede ser llevado personalmente a las oficinas del Club de Wayne.

Este programa competencia de carteles de la AAA Poster Program ha enseñado a estudiantes las reglas de seguridad del tránsito por medio de carteles por mas de 50 años.

SURVEY 28TH DE LOGROS ACADEMICOS

El 28th survey anual sobre logros académicos es un ejemplo de opiniones, actitudes, y sentir de 729.838 estudiantes de Enseñanza Secundaria (High School) que aparecen en la edición número 31 de "Quien es Quien" entre estudiantes de High School.

Alrededor de 7,500 estudiantes demográficamente seleccionados participaron en el survey en la edición de 1997 Who is Who Among American High School Student, 3,210 estudiantes completaron y regresaron los cuestionarios. El Survey Anual número 28 es la prueba mayor de logros y comprensión entre estudiantes de secundaria (High School).

RECOLECCION DE JUGUETES

La Cámara de Comercio de Hoboken está patrocinando su tercera anual recolección de juguetes a beneficio del Boy's & Girls Club.

Depósitos se colocarán a través de la ciudad para la recolección. Se aceptarán todo tipo de donación. El dinero en efectivo se utilizará para comprar regalos adicionales, papel de envolver y otros artículos, se harán arreglos para la recogida de donaciones.

Para mayor información llamar a: 222-1100.

BANDERA DE EE.UU A MEDIA ASTA

El sábado 13 de diciembre la bandera de los Estados Unidos fue izada a media asta por el Ejecutivo del Condado de Hudson, Robert Janiszewski en el edificio de la administración del Condado de Hudson en Jersey City. El acto y ceremonia se realizó en memoria del cubano Jorge Más Canosa. Le auxilió en el acto el cubano Albie Gonzales empleado de las oficinas del Condado.

CARTEL CONMEMORATIVO DONADO

Después de la presentación de un "slide" filmado en "Railroad & Marine Memories en el Upper New York Bay Waterfrout", de pie, junto al cartel recientemente dedicado a conmemorar la historia de la Central Railroad Terminal de Jersey City. El cartel fue donado por amigos del Liberty Park State and The Terminal, la Estatua de la Libertad y Ellis Island una "trilogia histórica" que marca una importante era en la historia de los Estados Unidos.

Seasons Greetings

SAN LAZARO

UNION CITY.- La líder cívica Julia Valdivia celebró por todo lo alto en su hogar el 17 de Diciembre, Día de San Lázaro. Millares de cubanos y muchos otros hispanos veneran al «santo del perro y las muletas».



AVISO IMPORTANTE A QUIENES PIDIERON RESIDENCIA PERMANENTE

Se advierte a todo el que piense viajar al extranjero y haya solicitado su residencia permanente en Estados Unidos o algún cambio de estado no-inmigrante que debe consultar primero con un abogado especializado o con agencias acreditadas ya que las nuevas leyes para la inmigración contemplan la posibilidad de que se les prohiba re-ingresar a Estados Unidos. Pueden llamar a la linea telefónica 1-800-375-5283 del INS.

SACERDOTISAS DE AMERICA

WEST NEW YORK.- La Logia «Sacerdotisas de América # 74» patrocina cena bailable y entrega de Canastilla Martiana el 18 de Enero de 1998 a las 2 PM en # 6200 Monroe Place WNY. Animará DJ Luis Manuel. Boletos $15.

¡GUÍA PARA LA SALUD!

CIERRAN 700 «PIZZA HUT»

Por: Lionel Rodriguez

Por lo menos 700 restaurantes «Pizza Hut» van a ser cerrados y cientos de franquicias vendidas. Miles de humildes empleados van a perder su trabajo.

La empresa Tricon Global Restaurants (que pertenece a la corporación Pepsico) explica «se trata de cientos de restaurantes que van mal, producen perdidas. Este movimiento costará a la empresa $425 millones».

Los expertos dicen que «Pizza Hut» está afectada por una intensa competencia, especialmente de las pequeñas pizzerias locales que distribuyen a domicilio sus productos. Hace apenas tres meses que «Pizza Hut» fué adquirida por un consorcio de Pepsico que incluyó la compra de Kentucky Fried Chicken y Taco Bell. No se dijo si en estos restaurantes habrá cesantias.

Por otra parte se comenta que la cadena «Blimpie» está a punto de cerrar varios establecimientos.

QUINTANA DENUNCIA HOSPITAL

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana acusó al Hospital Universtario de «cometer discriminaciones contra los hispanos», tras denunciar el caso de un funcionario que pretende impedirle a los empleados hispanos el hablar español. Quintana mostró una carta en la que un Vicepresidente del hospital pretende impedir el uso del idioma español en un centro donde gran parte de los pacientes son de origen caribeño y latino.





CAMPAÑA PRO UNIFORME ESCOLAR

ELIZABETH.- En Elizabeth ha ganado fuerza una campaña en favor del uso del uniforme en todas las escuelas públicas y en aquellas que aún no lo establecieron.

La Junta de Educación no ha implantado ninguna regla que prohiba específicamente el uso del uniforme escolar. En todo New Jersey y en todo el país aumenta la tendencia al uniforme escolar. Las razones son muchas: autoestima del niño, seguridad, se anula la «competencia», es más económico para los padres, el alumno se identifica con su escuela. Sin embargo, hay una llamada «tendencia liberal» que se opone.

El Presidente Bill Clinton ha favorecido públicamente el uso del uniforme en las escuelas. La Gobernadora Whitman y varios legisladores estatales también lo apoyan. Numerosas asociaciones de padres están secundando esa posición y citan cientos de escuelas en todo el país donde se implantó el uniforme. El establecimiento «Kids Place» del # 126 Broad St en Elizabeth está distribuyendo noticias y detalles sobre el tema. Para mayor información se puede llamar al teléfono (908) 355-0600.

COMIDA DE PERIODISTAS

WEST NEW YORK.- El Colegio de Periodistas Cubanos CNP que preside Antonio Acosta tendrá un almuerzo fraternal de Navidad este sábado 20 de diciembre a las 2 PM en «Mesón Español», Kennedy Boulevard.

JUEZA RAMONA SANTIAGO

NEWARK.- La Vice-Alcaldesa, abogado y empresaria Ramona Santiago fue nombrada Juez Municipal de la ciudad de Newark y tomó posesión esta semana para un periodo de dos años. LA TRIBUNA felicita a Ramonita Santiago por esta designación.

CHARLA DE METAFISICA

WESTNEWYORK.- Rubén Cedeño dará una charla sobre la Metafísica y la vida de Conny Méndez el martes 23 de Diciembre a las 7.30 PM en la Logia situada en el # 310 de la calle 62. Donación $5.



COVER GIRL

El rostro del invierno necesita el maquillaje de los productos Cover Girl. Para todo estilo y gusto hay productos Cover Girl de calidad suprema.

FELIZ NAVIDAD Y PR

ROSPERO AÑO NUEVO

Que la alegre Navidad invada el corazón de nuestros clientes y amigos. Amor, Paz y Prosperidad en el Nuevo Año

THUNDER
AUTO BODY & PAINTING
1085 E. GRAND STREET • ELIZABETH, N.J
Tel.: 289-1033

ELIZABETH AVENUE
WINES & LIQUORS
Paz y Amor en Navidad
507 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4930

ZIMMERMANN
LIQUOR STORE
Celebremos con [illegible] y [illegible] los días festivos
941 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 352-7979

SOL
MINI MODAS
En Navidad reciban un Mundo de Bendiciones
943 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-7100

ORIMAR
HEALTH AND BEAUTY SUPPLY
Saludos Navideños y feliz Año 98
957 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-0207

A nuestros amigos y en especial a clientes en general damos las más expresivas gracias por su altamente y apreciada acogida que nos han dispensado en este año y les deseamos una Feliz Navidad colmada de Paz, Amor y Prosperidad. ¡Feliz Año Nuevo!

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA • ARTICULOS PARA REGALOS [illegible] ANUNCIO IMPRESO
ALMANAQUES
MAS DE 50,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
Abanicos • Plumas • [illegible] • [illegible] • [illegible] • [illegible] • [illegible] • Camisetas • Bolsas
Vasos • Globos • Peines • Botones • Anuncios Magnéticos • Calcomanias • Etiquetas, etc
908-289-0387
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo
1338 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

PRO-SHINE
HAND CAR WASH
Felicidades a nuestros Clientes y Amigos
912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-3000

PACHO'S ALINA
DRUGSTORE
Francisco Mejia (Pacho)
FARMACEUTICO LICENCIADO
Feliz Navidad
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0443

SUPER
SUPERMARKET
[illegible]
712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-6668

NOKALI
DRY CLEANERS
ALTERATIONS
En Navidad reciban un Mundo de Bendiciones
708 Jackson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-0247

R & V
STATIONS INC
FOOD SHOP
Celebremos con amor y regocijo los días festivos
489 Spring St (Rt 1-9)
Elizabeth New Jersey
Tel. 352-5882

A la Comunidad Hispana y especialmente a nuestros Clientes y Amigos le agradecemos el apoyo que nos han brindado en este año y le deseamos que en esta Navidad reine en sus hogares amor y alegría para dicha de todos. ¡Feliz Año Nuevo!

TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado Hispano más Grande del Estado Jardín
1016 SHERMAN AVENUE •
TEL.: 908-558-1166

TRI-STATE
HOME FURNISHINGS & APPLIANCES
Felicidades a nuestros Clientes y Amigos
1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 289-9007

CHABAN
JEWELRY & GIFTS
Deseamos Amor y Prosperidad en [illegible]
1177 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 351-3490

CALIMIO
CAFETERIA-RESTAURANT
En los días de fiesta cosas buenas para todos
845 Second Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 289-7004

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
Paz y Amor en Navidad
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Celebremos con amor y regocijo los días festivos
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-0666

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
Saludos Navideños y feliz Año 98
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-9868

Gracias, muchas gracias a todos los Clientes y Amigos por la gran acogida que nos han dado durante 1997. Les deseamos en estos días de fiesta lo mejor y un Mundo de Bendiciones. ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

EAGLE
SUPERMARKET
Donde Usted Compra más con menos Dinero.
1102-1122 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL.: 908-353-1019 • 908-354-5810

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por: Rafael Ferrer Luque

EL NUEVO AÑO Y LAS CELEBRACIONES

Faltan pocos dias para el Nuevo Año. Esta en la esquina, esperando por nosotros. Y nosotos esperando el destino del tiempo y de los años que pasan inadvertidamente. Quien es el responsable de la vida, el hombre o el tiempo? Vamos a dejar a un lado, solo por un tiempito las reseñas de lo que paso, y los comentarios de lo que viene, en el nuevo año, que no sera halagueño, por cierto, como incierto es el futuro de una humanidad que lucha, contra las atrocidades, y se ve envuental con los que la practican. La lucha del bien y el mal hasta un dia.

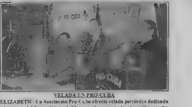
Esperemos el año nuevo con alegrias y esperanza, aunque el corazón, el sentimiento y la experiencia desmientan nuestro animo. Generalizando esta fecha solemne, como la Navidad, son famosas las fiestas del año nuevo en distintas partes del mundo, con esplendidos espectaculos de juegos pirotecnicos en Monaco, Niza, y Petersburgo. En Madrid se estila recibir el año en la Pierta del Sol. En la ciudad de Nueva York la muchedumbre abarrota la calle de Broadway en Times Square, suenan los claxones de los coches, se oyen explosivos de cohetes, se ven luces de bengala alternando con las de los anuncios de neon y hay gritos de alegria recibiendo al año. Daneses, Suecos y Noruegos entonan antiquisimos himnos vikingos, cenan anchoas o arenques y beben ackuavyt, con gran alegria y vitalidad la gente se muestra muy extrovertida dando una imagen opuesta a la fama de circunspectos que tienen estos pueblos. No hay ninguna cultura, ningun pueblo de la Tierra que hoy en dia no festeje con entusiasmo el inicio del año aunque no todos, como los judios y los chinos, lo celebran el primero de enero.

Una vez al año el meridiano convencional de la media noche recorre nuestro planeta como una estria de fuegos, cantos y vitores. Lo mismo en Bruselas, Buenos Aires, Manila y tantas ciudades festejamos un año mas y un año menos) dentro del tiempo infinito que no tiene por que entender de fechas, celebraciones y jubilos. Asi pues, las mas diversas culturas y en todos los tiempos los humanos han recibido con alegria y emocion el año nuevo, comenzando con los romanos con la costumbre de celebrarlo el dia primero de enero.

Felicidades, a todos, y esperamos con el puño en alto y la accion al servicio de la libertad nuestros pueblos y todos los del mundo la celebren con el regocijo de haber nacido.

LA GRAN FIESTA DE PROCUBA FESTEJANDO EL NUEVO AÑO

La Asociacion ProCuba de Elizabeth, NJ presenta su sensacional baile de fin de año, cena baila-ble bar abierto. Y con la mejor combinación musical del momento, la fabulosa orquesta Fajardo y sus Estrellas, el mago del ritmo con la mejor musica bailable de todos los tiempos, el miercoles 31 de diciembre de 1997 de 8:00 a 2:00 p.m. en el Grand Ballroom del Hotel Holiday Inn Jetport, Ruta 1 y 9 Elizabeth, NJ. La donacion $65 por persona. Noche inolvidable, incluyendo "Prime Rin" bar abierto 5 horas, pitos y maracas, sombreros, uvas de la dicha y un brindis de Año Nuevo con champagne. Para información de toda clase teléfonos 908-352-9850 y 352 1074. La Asociación Pro Cuba expresa su mas sentidas gracias por asistir y ayudar a las actividades patrioticas, culturales y sociales de ProCuba. Con la mente en Cuba y el corazón contento brindemos por nuestras fiestas patrioticas y la esperanza cercana de celebrar esta fiesta en nuestra querida Cuba. Los cubanos y no cubanos. Muchas Gracias



VELADA EN PRO-CUBA

ELIZABETH.- La Asociación Pro-Cuba ofrecio velada patriótica dedicada a la muerte del General Antonio Maceo y a la presentación de un libro escrito por el difunto Dr Julio Garceran de Vall. Aquí vemos en la apertura del acto al Dr Luis Espina, orador invitado: Camilo Fernández, presidente: Dra Hilda Garcerán de Vall. Dr Julio Garcerán Jr, Nicolás Diaz, Ruben Ricardo y el Rev. Gregorio Mateu. (FOTO MJF).

NUEVA DIRECTIVA ASOCIACION CULTURAL HISPANA BERGENFIELD

TEANECK.- La nueva Junta Directiva de la Asociación Cultural Hispanoamericana de Bergenfield tomará posesión durante un banquete bailable de gala el 10 de Enero de 1998 a las 7:30 PM en «Glenpointe Marriott» de # 100 Frank W. Burr Boulevard (201) 385-3787

WITHMAN,

[illegible]

Por Felix Paret

La Gobernadora Christine Withman, recibio en las pasadas elecciones el mensaje del electorado, estando a punto de ser derrotada, pero esto parece [illegible] que la Gobernadora se [illegible] cuenta y esta dispuesta a trabajar por lo que en su anterior campaña [illegible] ez lo que monopolizó la misma, y que eran los Seguros de Automoviles, y es que a pesar de tanta publicidad realizada durante su campaña nada se hizo por aliviar al pueblo y ese mismo pueblo se considero engañado y de ahi que reaccionara de esa forma.

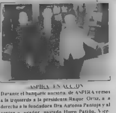
La Gobernadora debe [illegible] en su gabinete personas que le informen de las mas perentorias necesidades de la población, no contar dentro de ellos a personas que por congraciarse no le dan importancia a ciertos problemas.

Y es que es [illegible] ver como las Compañias de Seguros, tanto de Automoviles como de Salud, aumentan y aumentan desenfrenadamente. Cada vez que usted visita una agencia de Seguros para renovar su poliza, hay un aumento.

Recordemos que es el Estado de New Jersey uno de los diez estados de la nacion americana, donde las Polizas de Automoviles son mas altas, hay que legislar para ponerle freno a ello, pues hoy los residentes del Estado Jardin, tienen que devengar muy buen salario para poder [illegible] cuando usted compra un auto de una marca economica [illegible] automovil de [illegible] $5,434 [illegible] el mercado de $50[illegible] usted le pone una poliza [illegible] la poliza le sube a $5,000 [illegible] sobre [illegible] accidentes [illegible] contrato dicha poliza subira $ [illegible] dolares extra.

[illegible] abuso de los Seguros de Au[illegible] años [illegible] que nadie se decida a ponerle fin. Tenemos fe en que la Gobernadora [illegible] Withman es este su segundo mandato al frente de los destinos del Estado, se decida a terminar con ese monopolio, y tome como "prioridad" en su agenda de trabajo este [illegible] SEGUROS DE AUTOMOVILES esa es la esperanza que tenemos cifrada en usted, de aquellos que le dieron el voto y de los que no votaron por usted tam-bien, pues esto constituye una necesidad que hay en estos momentos de parar esos continuos aumentos. Hagalos Sra. Gobernadora y vera como los residentes de este estado se lo agradeceran.

¡Tiene usted la palabra Sra. Gobernadora, haga buena su promesa!



ASPIRA EN ACCION

Durante el banquete nacional de ASPIRA vemos a la izquierda a la presidenta Raquel Ortiz, a la derecha a la fundadora Dra Antonia Pantoja y al centro al orador invitado Hugo Patiño, Vice-presidente de COORS

[illegible] SUICIDIOS [illegible] DE ATLANTIC CITY

POR LIONEL RODRIGUEZ

ATLANTIC CITY [illegible] reciente estudio del Dr. David Phillips indica que en los ultimos diez años ha aumentado notablemente el numero de jugadores que se suicidan en Las Vegas, Reno y Atlantic City.

Una de las conclusiones mas preocupantes de informe es que en Atlantic City se suicidan mas jugadores [illegible]. Se considera «visitantes» a quienes llegan de otras ciudades fuera de New Jersey.

Una investigacion especial indico que de cada seis suicidios registrados en la ciudad de Atlantic City la mitad [illegible] correspondieron a personas que habian experimentado problemas de juego en los casinos.

El Dr. Phillips [illegible] de la Universidad de [illegible] en San Diego [illegible] que en Atlantic City NJ se han suicidado 64 jugadores en los ultimos siete años. Desde 1975 a 1990 se registraron 52 suicidios. A partir de [illegible] la tendencia al suicidio en Atlantic City. Phillips dice que [illegible] al juego de cualquier tipo [illegible] muy alta entre los hispanos.

ATERRORIZAN NEW JERSEY

[illegible]

JERSEY CITY [illegible] de Hudson anuncia la creacion de un programa [illegible] urgente para enfrentar una nueva y peligrosisima situación: el numero cada vez mayor de niños y jovenes que se dedican a darle candela a casas, edificios y estructuras.

El Inspector de Incendios Stephen Kleinatland encabeza la acción que tiene como primer paso re-educar a los niños y jóvenes que ya se han visto complicados en provocar incendios.

Un grupo de niños y adolescentes causo al menos cien fuegos en el pueblo de Kearny durante los últimos 18 meses. Otro grupo de once jovenes [illegible] candela a un puente de [illegible] en Jersey City. En esta ciudad por lo menos 40 menores de edad han sido acusados de incendiarios ultimamente.

Entre los sospechosos hay de 7 a 17 años de edad. Una cuarta parte de ellos quedo formalmente acusada [illegible] fueron entregados a sus familiares. «Niños han recibido consejería sobre sus instintos incendiarios», dice Kleinatland. Otros condados con igual problema [illegible] tienen sus consejerías en marcha, entre ellos Camden, Union y Bergen.

[illegible] DESTACADOS

JERSEY CITY [illegible]
En la [illegible] Estudiantes Destacados de Universidades [illegible] 1998 hay tres [illegible] hispanos del Jersey City State College: Wendy Olveras de Jersey City, Magda Mendez de Newark y Elizabeth Peña, de North Bergen.

HOCKEY SOBRE HIELO

HOBOKEN [illegible] La Gobernadora Christine Whitman estudia una propuesta privada para construir una pista de hockey sobre hielo en Hoboken.

Merry Christmas

FRATERNALES



Por José Dominguez



NAVIDAD. El mundo cristiano celebra la Navidad contracción de natividad, el nacimiento de nuestro señor Jesucristo, desde el siglo IV la iglesia latina comenzo a celebrar la natividad el 25 de diciembre que comienza en la noche anterior noche buena y se prolonga hasta la epifania (Dia de Reyes) 6 de enero, en los países anglosajones la navidad es el dia 25, el arbol de Navidad se cree tuvo su origen en Alemania en el siglo VIII cuando el misionero ingles Bonifacio sustituyo la encina sagrada de odin por un pino adornado en honor a Cristo, cuya costumbre se ha generalizado en todo el mundo.

ASOCIACION DE MASONES CUBANOS. La Asociación de Masones Cubanos en New York Inc. fue fundada por masones procedentes de Cuba en la ciudad de New York el 27 de abril de 196 siendo por tanto el taller masonico cubano mas antiguo en los Estados Unidos, siendo su primer presidente el Hno. Sergio Llanes, en 1964 se efectua la primera cena martiana de la institución, colocandose tambien una ofrenda floral ante el monumento del apostol Marti en el Parque Central de New York, el Hno Ureña Ferrer en nombre de la asociación acompaña al ex gran maestro de la gran Logia de Cuba el ilustre Hno. Dr. Carlos M. Piñeiro a la conferencia Interamericana de la masoneria que se efectúa en Santa Fe de Bogota en Colombia. La Asociación en todo momento se ha destacado por integrarse en la lucha por la liberación de la patria. Actualmente la preside el Hno. Pedro Puig, efectuando sus sesiones los segundos sabados de cada mes en el Templo de 508 de la calle 4 en Union City debemos destacar la labor extraordinaria del Hno. Valentin Olmo, tesorero por muchos años.

MASONERIA EN CUBA. El 5 de diciembre se cumplio un aniversario de la fundacion en 1859 de la gran Logia de Colon (En Santiago de Cuba por las Logias "Fraternidad Nº1" "Prudencia Nº2" y "San Andres Nº3", la primera manifestación de la masoneria en Cuba tuvo lugar con motivo de la toma de la Habana por los ingleses en 1762 los regimientos ingleses tenian logias que trabajaban con ... antiguo convento de San Francisco efectuaban sus sesiones, las cuales cesaron al abandonar los ingleses la Habana, luego en 1804 se funda en la Habana la Logia "El Templo de las Virtudes Teologales" hasta que Fernando VII, Rey de España suprime la masoneria en sus dominios y en España, despues de la fundación de la primera Gran Logia en 1859 en Santiago de Cuba, en la Habana se fundan las Logias "Amor Fraternal" "San Andres" "Justicia", "Fe Masonica" "Buena Fe" de Bayamo (Francisco V. Aguilera, Venerable), "Redención" de Manzanillo (Carlos M. Cespedes, Venerable), "Tinima" de Camaguey Salvador Cisneros Betancourt, Venerable el 5 de febrero de 1862 es fundada la Gran Maestro Andres Puente Badell siendo cerradas las Logias por las autoridades españolas hasta 1878 tambien fueron cerradas las Logias 1895 a 1898.

HNO. ANTONIO ALVAREZ. Nuestro querido amigo y Hno. Antonio Alvarez, cumple 50 años de su iniciacion en la masoneria, en la Logia "Santiago de Cuba" de los Valles de Santiago de Cuba, en esta Logia durante muchos años, su padre Manuel Alvarez era tesorero y su tio Adriano Alvarez secretario, el Hno. Antonio Alvarez, graduado en la escuela de Comercio y en Ciencias Comerciales en la Universidad de Oriente, estuvimos en la ceremonia masonica de su boda en 1948, casado con la Sra. Mirady Alvarez (fallecida), comparte con exito con sus hijas Gicela y Alina y sus nietas Ivette y Melody, en la actualidad es miembro de la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" y la "Asociacion de Masones Cubanos".

7 DE DICIEMBRE. El 7 de diciembre, se cumplio un año mas de la caida en San Pedro, provincia de la Habana del Titan de Bronce Hno. Antonio Maceo nacido en Santiago de Cuba el Hno. Antonio Maceo se inicio en Santiago de Cuba en la Logia "Oriente". Los actos en su recordacion se iniciaron en la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" convocado por la Federacion de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero", también se recordo a quien fue Hno. Ajel Jorge Mas Canosa, la disertacion sobre el Titan de Bronce estuvo a cargo de Hno. Ruben Toledo, secretario de la Logia, quien de una manera brillante hizo un recorrido de la vida y lucha de este grande de la patria ... sobre el Hno. Jorge Mas Canosa hablo el Hno. Jose Dominguez.

Por la tarde convocados por la Logia "Antonio Maria Castro Sabume" se deposito una ofrenda floral ante el Busto de Titan de Bronce en el parque de Union City pronunció unas palabras el Hno. Edy Canizares, vice-presidente de la Federacion de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero".

En horas de la tarde en la sociedad Pro-Cuba de Elizabeth, que preside el compatriota Camilo Fernandez, ... en recordacion de Titan de Bronce el discurso central a cargo del Hno. Dr. Luis Espina, que como siempre desarrollo el tema de Maceo, de manera elocuente cumplio su cometido.

Fue presentado el libro "Perfil Psiquiatrico de F. de Castro" obra de Dr. Julio Garceran ya fallecido, hicieron la presentacion su viuda e hijo ...



PALACIO MASONICO

El Palacio Masonico situado en Sexta Avenida y Calle 23 de Manhattan, NY, puede ser visitado por el público de Lunes a Viernes entre las 10 AM y 3 PM. gratis. La foto permite apreciar una de sus salas monumentales. (Foto Lionel).

¡SECCIÓN LEGAL!


Campino
Una Nueva Fase de Buen Servicio
FIESTA DE FIN DE AÑO · 1997 · 1998
• Fuente de Mariscos · Seccion de Ensaladas • Entremeses
Mesa de Trinchar · Gambas a la Hawaiiana • Camarón al Natural
Almejas al Vapor · Mejillones Rellenos • Cangrejos • Ostras al Natural
• Mejillones Marinera • Calamares • Pulpo a la Vinagreta
• Ensalada de Mariscos • Croquetas de Carne • Pastel de Bacalao
• Chorizo Asado • Carnes Frias • Quesos/Presunto • Arroz de Pollo
• Pollo BBQ • Costilla de Puerco • Salchicha Italiana • Albóndigas
• Puerco con Camarón • Ternera • Alas de Pollo • Lechón
• Soflé de Bacalao • Pernil Asado • Pavo Asado • Lomo de Cerdo
9:30 CENA
• Filet Mignon "Portobello"
12:00 CHAMPAGNE - TORTA DE FRUTA
• Pan de Maiz • Pan con Chorizo • Galletas
VINOS PORTUGUESES
BAR ABIERTO TODA LA NOCHE
MUSICA ORQUESTA "LUSUS"
ADULTOS $85.00 - NIÑOS $50.00
NO REFUND - NO DEVOLUCION
A todos Nuestros Clientes y Amigos
les Deseamos una Feliz Navidad y un
Venturoso Año 1998,
lleno de Amor, Paz y Alegría
NEWARK, NJ
TEL.: 973-589-4004


BRET SCHUNDLER
de Jersey City
Saluda
a la
Comunidad Hispana
en estas
Fiestas Navideñas!

CARDENAL ORTEGA DIJO: EN CUBA FALTAN LA JUSTICIA Y EL DERECHO

La Habana, (AP).- El cardenal arzobispo de La Habana, Jaime Ortega, deploró "la falta de justicia y de derecho" en la sociedad cubana, ante unos 4.000 fieles reunidos en la explanada de una iglesia de La Habana y en las calles adyacentes.

"Cuando falta la justicia y el derecho, entonces esperamos que venga Dios a traer lo que necesitamos" declaró el prelado en su homilía durante una misa de preparación de la visita del Papa Juan Pablo II a Cuba, del 21 al 25 de enero.

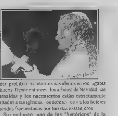
La iglesia del barrio de Vedado elegida para la misa fue galardonada con las banderas cubanas y del Vaticano. La tarima sobre la cual se encuentra el altar estaba flanqueada por una estatua de la Virgen de la Caridad del Cobre, patrona de Cuba, un gran crucifijo y un retrato del Papa.

Monseñor Ortega señaló sus temores de que las perturbaciones climáticas de El Niño puedan afectar la misa que celebrará el Papa el 25 de enero en la Plaza de la Revolución de La Habana. "No se si será un día de sol o de lluvia según las corrientes de El Niño, o si el Niño de la Navidad va a decir no, no va a llover y será un día lindo" dijo el cardenal, llamando a todos los fieles para que estén ese día en la Plaza de la Revolución al menos con una hora de adelanto.

Confirmando implícitamente las dificultades que tuvo la Iglesia para obtener de parte de las autoridades la movilización de los medios de transporte en número suficiente para esta celebración, el prelado aconsejó "usar las piernas, el medio de transporte más seguro".

Finalmente, el cardenal hizo un llamado a los fieles cubanos a celebrar esta Navidad de "manera **muy especial" antes de la visita del Sumo Pontífice.** La Iglesia católica solicitó a las autoridades cubanas declarar el día de Navidad como día festivo, pero la respuesta se hace esperar, señalaron miembros de la jerarquía católica.

Hace años, el Partido Comunista cubano, en el



poder prohibió los adornos navideños en los lugares públicos. Desde entonces, los árboles de Navidad, las guirnaldas y los nacimientos están estrictamente limitados a las iglesias, los domicilios y a los hoteles y tiendas frecuentadas por turistas extranjeros.

Sin embargo, uno de los "históricos" de la revolución castrista, el doctor Eduardo Bernabe Ordaz, rompió espectacularmente con esta consigna haciendo decorar, como si fuera un abeto navideño, una maqueta de la Torre Eiffel colocada ante el hospital siquiátrico de La Habana, que él dirige.

Comentarios

POR ADELA OLIVA

LOS 30 ANOS DE REPERTORIO ESPANOL

En 1998 Repertorio Español cumplirá 30 años de estar ofreciendo buen teatro a la vasta comunidad hispana de New York y New Jersey.

En un somero recuento podemos decir que Repertorio Español nos ha permitido disfrutar de los mejores dramas de habla castellana, además de una variada producción de musicales a cual más acertados en ambientación, vestuarios y otros atributos de la escena.

Para conmemorar sus 30 años de existencia presentará a partir de marzo la temporada teatral de esa Reina del Baile Español, como es reconocida en el medio artístico, la bailarina del baile español Pilar Rioja la que también estará de cumpleaños, pues cumple 25 años de actividad artística en diversidad de programas en los que ha lucido al máximo el clásico gracejo de la danza española a través de su riquísimo y variado repertorio de danzas folclóricas andaluzas, baile flamenco. También ha ejecutado todas las danzas de la Escuela Bolero mundialmente conocida por su clasicismo y utilización acertada de castañuelas que acompañan el taconeo y braceo, añadiendo giros del Ballet francés e italiano del siglo 18.

Además de las presentaciones de Pilar Rioja desde diciembre 26 hasta enero 11 en horarios de tarde y noche, conmemorando sus 30 años de labor teatral R.E. presentará "La Barbería" de Cándido Tirado, "Cuentos Afro-Caribeños" basado en los "Cuentos Negros" de Lydia Cabrera, "Yerma" de Federico García Lorca, "La Gringa" de Carmen Rivera, "El Cano", de Luis Delgado y "Te Juro Juana Que Tengo Ganas" de Emilio Carballido.



Pilar Rioja reconocida mundialmente como la "Reina del Baile Español"

PARTE DE LA PROGRAMACION DE NJPAC

New Jersey Performing Arts Center recientemente inaugurado en The Newark Riverfront presentará los siguientes espectáculos en el Prudential Hall una de sus salas de teatro. La programación es la siguiente: Diciembre 19 -8:00 p.m. sábado 20 - 2:00 y 8:00 p.m. Diciembre 21 - 3:00 p.m. The Harlem Nut cracker (Cascanueces).

FIESTA DE NAVIDAD DEL INSTITUTO PRO ARTE Y CULTURA IBEROAMERICANO

La Directiva del Instituto Pro-Arte y Cultura Iberoamericano celebrará una cena de navidad el viernes 19 de diciembre 1997 a las 7:00 p.m. en el "Meson Madrid" 343 Bergen Boulevard, Palisade Park, New Jersey, será una noche de alegría y confraternidad. Se servirá una esplendida cena amenizada con música de un D.J. Habrá intercambios de regalos y amenidades.

Debido al espacio limitado es necesario hacer las reservaciones antes de diciembre 12, 1997 a los números 201 869-4189 o al 201 863-9193.

Esperamos su amable compañía en este día de celebración. Fido Miranda Bruning, Presidente.

Donación $ 5.00 por persona. Esta puede hacerla por medio de cheque a nombre de Institute Pro Arte y Cultura y enviado a: P.O. Box 4515, Union City, NJ 07087.



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

DAMA AMABLE LOCUTORA MEDIOCRE

[illegible] que sera [illegible] que hasta ahora vamos a hab[illegible] [illegible] [illegible] habiendo [illegible] experiencia [illegible] maravilla [illegible] Mas de cien [illegible] nuestra vida de comentarista [illegible] nos han preguntado los lectores [illegible] porque [illegible] que este [illegible] [illegible] que [illegible] belleza, que [illegible] poesia [illegible] que [illegible] ha hecho [illegible] mundo que [illegible] unicamente [illegible] [illegible] hacer. Sabemos que nos van a aplaudir millares de personas, y nos van a censurar unos pocos [illegible]

[illegible]

[illegible] peor es persona [illegible] periodis[illegible] revista [illegible] de Miami [illegible] alegramos porque cada vez que hablar [illegible] nos encontramos docenas de personas que nos preguntan, ¿por que [illegible]? Nosotros siempre contestamos "[illegible] locutora" porque de verdad no sabemos donde esta ahora. Tuvo la suerte de que el dueño de la emisora la situara de locutora, la quitó del teléfono donde desarrollo una brillante labor. Parece que pensó: "Es lo mismo hablar por teléfono que por un microfono". Y de entonces se pasó la vida poniendo discos y se hizo amiga de los artistas que grababan discos que ella promovia. Era la época de la "payola", aunque no podemos decir que ella cobraba payola. Pero era, la época. Se vendió la emisora se habló de un contrato de 200 mil dólares. Nosotros dudamos mucho [illegible] que nos perdonen [illegible] inflacion de los [illegible] de Miami [illegible] una gran triunfadora, una figura determinante en el ambiente disquero y los artistas extranjeros ganando el sustento de la vida. Nos alegramos y la felicitamos, pero no [illegible] nada absolutamente de todo esto.

UNA ACTRIZ QUE SE FUE

Hace pocas semanas [illegible] en Miami el actor cómico Luis Echegóyen. A las pocas semanas después, fallece la excelsa actriz Minun Bu[illegible]. Ahora, a pocos días deja de existir en Miami la conocida actriz cubana Conchita Pujol. Esta [illegible] de los buenos del circuito C.M.Q., de la Habana que nos robaron [illegible] radio y televisión. Desde [illegible] Conchita se ganó el público de Cuba de punta a punta [illegible] Conchita Pujol tomó, como otros, el camino del exilio. Se exilió en Cayo Hueso, dónde vivió, como una exilada mas. Luego se trasladó a Miami, con su familia, dónde siguió siendo madre y esposa ejemplar además de una abuela [illegible] con sus nietos. Conchita hizo pareja con galanes de la época que le dieron brillo a[illegible]



CONCHITA PUJOL

En Miami falleció la conocida actriz cubana Conchita Pujol que tanto se distinguió en la Cuba que nos robaron los desgraciados comunistas. Nuestro pesame a todos sus familiares.

arte. Por este medio enviamos nuestras condolencias a sus familiares todos, especialmente a sus hijos [illegible] Rioseco y Frank Soto Pujol, presidente de la Fundación Artística Internacional Cultural, que premia valores artísticos todos los años en Miami.

CANCION PORNOGRAFICA

Hay una canción de [illegible] Alvaro Torres, que en la Cuba de antier [illegible] permitido que saliera al aire por su [illegible] pornografica. Algunos de sus párrafos dicen: "Enredados en la cama [illegible] entrando en tu cuerpo... quiero poseerte [illegible] tu vientre como el fuego [illegible] beberte gota a gota [illegible]" La canción se titula "De punta a punta". Si la analizamos mas a fondo, nos damos cuenta que es tremenda porqueria. Es una lástima que Alvaro [illegible] [illegible] persona [illegible] decente. Como hay basura en el aire, en canciones

CHISMECITOS DE ALDEA

Por todo Miami se comenta que el nuevo programa de [illegible] durara mucho en el aire. Ojala que no. Todo [illegible] que esta pasando en la radio de Miami [illegible] Nada de [illegible] y Ambrosio Henandez, "locutores" del canal 51 de Telemundo en Miami, se pasan gran parte del tiempo en los noticieros dándose las gracias. Que pocos hacen. Ya eso no se usa tanto. Un par de veces y ya. Los pobres

UNA NUEVA CRITICA

Vamos hace algun tiempo la telenovela "Leonela" de Delia Fiallo y hoy queremos hacerle denuevo otra critica, que olvidamos hacer en la pasada. Delia Fiallo

[illegible] los primeros [illegible] capitulos [illegible] que hacer con [illegible] Hizo [illegible] que esperar [illegible] capitulos para desatar [illegible] demasiado [illegible] la buena [illegible] dramatica [illegible] escenas mas [illegible]

[illegible] Leonela [illegible] respetable. No tiene [illegible] para imponer la [illegible] quiere imponer [illegible] padres [illegible] con ese [illegible]

DAN MAS PESOS POR DOLARES

[illegible]

¿EN QUE AÑO NACIERON?

En el año de [illegible] los siguientes artistas hispanos: [illegible] Miguel Agrelot, Guillermo A[illegible] Arcedas, Aníbal González Irrizarri, Manuel Montero, mas conocido por "Membrillo", Manolo Coego, Manuel A[illegible]nso, José Antonio Ayala, Gilbert Mamery y Tino Acosta.

FELIZ AÑO NUEVO

A todos los lectores de esta columna les deseamos muy felices Navidades y un venturoso Año Nuevo 1998.

Merry Christmas

TEMAS y CONCEPTOS

POR GLADYS CAMPANERIA

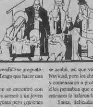
"La Víspera de Navidad"

En la víspera de Navidad Santa Claus quiso darse un paseo por Nueva Jersey y se fue a caminar por Bergenline; comer churros y disfrutar de la buena comida criolla, y ¡tanto comió! que hasta se le rompió el cinturón por tragón; entonces se montó en su otro trineo y vino para Nueva York.

Se paseó por toda la 5ta. Avenida para contemplar el hermoso Arbol de Navidad, las tiendas más famosas neuyorkinas y fue a ver a las gentes patinando en el hielo, en tanto se decía: ¡Quién pudiera patinar!, pero con este barrigón, yo no me atrevo.

Al pasar por una de las tiendas vió, que en la puerta se hallaba parado un Santa Claus sonando una campanita, anunciando la Navidad; de esa forma, las personas entraban al local.

El verídico Santa se detuvo, se restregó los ojos y sorprendido se preguntó: ¿Será un espejo o será mi vista? Tengo que hacer una cita con el oculista.



Pero al continuar su camino se encontró con muchos Santa Claus, entonces se acercó a un joven preguntándose: Perdone mi pregunta pero ¿quienes son esos Santa Claus que he visto por todas partes con una campanita en la mano?, Y el joven le respondió sonriendo: Esos hombres han sido contratados para disfrazarse de ese simpático personaje, como lo ha hecho usted, para alegrar a los niños en la Navidad.

Y continuó diciendo: Mas bien es una propaganda para que el público visite y compre en las tiendas y por supuesto ¿Quién mejor que Santa Calus puede representar a la Navidad?, pero bueno, usted mejor que nadie conocerá su trabajo; por lo que el verídico Santa todo confundido le respondió: ¡Ah sí!, seguro que sí.

Se despidió amablemente del joven y se dispuso a disfrutar de su paseo, cosa que mucho le agradó; porque se encontró a unos niños que comenzaron a jugar con él y a cantar canciones navideñas.

Para Santa Claus eso era tan natural, que no se dió cuenta de que el público los había rodeado, cantando y aplaudiendo junto con ellos.

Cuando Santa se cansó de jugar, cantar y brincar, le dijo a los niños: Bueno niñitos, ahora vaya cada uno de la mano de su mamá para que no se pierdan; pues ya la fiesta se acabó, así que váyanse a dormir que mañana es Navidad, pero los chicos quisieron continuar jugando y comenzaron a protestar, porque el Santa Clus que ellos pensaban que estaba disfrazado se marchaba y entonces le halaron la barba y los bigotes.

Santa, delicadamente se los quitó de encima mientras decía: ¡Que niños estos tan violentos y retozones!, pero bueno, que contentos se veían.

De esa forma, desapareció del marco del paisaje neuyorkino para ir en busca de su trineo; por supuesto que esa noche Santa Claus no dormirá, repartiendo juguetes.

"Todos los niños deben portarse bien y amar a Santa Claus porque él es el "Abuelito del Mundo" (Feliz Navidad para todos los lectores).

RONDA DE NAVIDAD

Por: Leonora Acuña de Marmolejo

Dame la mano, hermano, hagamos una ronda:
dame un puñado de argamasa humana,
para hacer mestizaje irreductible,
y así, imbricados, alcanzar más fuerza.
Rompamos las barreras, borremos egoísmos,
e inútiles y fatuas ambiciones.
icémos la bandera universal;
vayamos desde el valle hasta la cumbre:
desde el bucólico silencio pastorial,
hasta las mórbidas babeles con su tráfago:
toquemos las campanas a rebato,
para decirle al mundo en nuestra angustia
que es necesario rescatar la esencia;
que es imperioso rescatar valores,
del ente humano, que en aqueste cosmos,
en feral egoísmo se debate.
Enarbolemos una sola bandera universal;
la de todas las razas y los pueblos;
un crístico pendón que noble diga:
hermanos somos, de efímero sendero,
transitando por tierra comunal,
tierra baldía, de todos y de nadie,
que sabio, Dios, para amelgar nos dio
Ven, hermano, que suenen resentidos;
erradiquemos la insensata guerra,
la que tiñe con sangre fratricida,
la que separa y orfandad nos deja.
Ven hermano, rompamos las cadenas,
demos sentido a la palabra AMOR,
que el HOMBRE NUEVO, sublime traiga paz,
y que ésta brille cual sagrada estrella:
cual la que puso Dios allí en Belén
señalando que así, en humilde lecho,
nacía Jesús, el redentor del mundo,
para enseñarnos la palabra AMOR.
Vamos, hermano, que hoy es Navidad:
dame tu brazo y hagamos una ronda,
de amor y paz, una perpetua ronda.
¡Demos sentido a la palabra AMOR!

(Poema tomado del libro inédito BARAJA DE POEMAS, que será publicado próximamente)

EL ALCOHOLISMO NO TIENE EDAD
HISTORIA DE UNA ABUELA

Por: Martha L. Pina

Para mostrarte lo completa que es una alergia en algunos alcoholicos me gustaria contarte la historia de una abuela a la que pondremos el nombre de Mercedes, que se tomo la primera copa de su vida a los 59 años de edad. Sucedio en una fiesta de unos vecinos nuevos. Los otros invitados tomaron uno o dos vasos de ponche, pero Mercedes parecia no tener hartura. De hecho, antes de que la fiesta terminara, la anfitriona la convido a unas cuantas copas mas, pues resultaba divertido ver de pronto a esta pequeña y digna señora tan entusiasmada con la bebida. Cuando Santiago, el marido de Mercedes vino a buscarla, ella estaba alegremente dando lata a todo el mundo. Santiago la llevo a casa y la acosto y ella se durmio inmediatamente.

Pero cuando estaba a punto de dormirse dijo: "Santiago nos hemos perdido lo mejor de la vida; mañana te voy a preparar unos ricos tragos".

A la mañana siguiente Mercedes fue a la licoreria y compro una botella de wisky. Su intención era tomarse una copa con fines medicinales y reservar el resto para cocteles, con el fin de mostrarle a Santiago de lo que se habian perdido. Pero esa copa la llevo a vaciar la botella entera. Era alcoholica completa y totalmente desarrollada, que habia estado esperando la chispa que la haria explotar. Desde ese dia en adelante era una bebedora problema, completamente fuera de control.

Al principio, parecia sumamente gracioso que esto le hubiera pasado a tan digna señora, pero antes de que transcurriera un mes los dos sabian que ella tenia un verdadero problema. Sus hijos no podian creer lo que habia sucedido. Parecia demasiado fantastico. Pero no habia ninguna duda acerca de su alcoholismo, pues nada le importaba sino su ración diaria. Su pastor rezaba por ella, sus nueras mantenian a los nietos fuera de su vista. Su médico le dio una medicina, Antabuse, para hacerla desistir de beber, pero eso casi la mata, porque a pesar de las advertencias, ella bebio alcohol inmediatamente después de tomar el Antabuse.

Siguieron seis años horribles. Cuando no podia conseguir dinero de otra manera, salia a la calle a mendigar. Vendio sus vestidos, le robo a su marido e incluso consiguio trabajo en un bar limpiando a cambio de tragos. El dia en que la policia la detuvo por borrachera y alteración del orden público, fue cuando ella toco fondo, la condenaron y fue a para a la carcel. Santiago, el esposo, consiguio con el juez que la mandaran a un centro de reahabilitación.

Cuando fui a verla me dijo Mercedes: "Aqui nadie critica a nadie, ni censura o se indigna, o escandaliza por nada, aqui hay una total comprensión porque cada persona presente ha sufrido el mismo purgatorio. Aqui hay gente a la que no puedes engañar con las escusas, trucos y mentiras que el alcoholico tiene siempre a mano. Aqui la gente se las sabe todas".

Cuando salio, me dijo Mercedes un dia en su casa: "Sabes, hace tres años que no bebo y cada noche antes de dormirme digo Gracias Dios por haberme mantenido sobria hoy".

ANCIANOS QUE USAN DROGAS

NEWARK- El problema de los ancianos de ambos sexos que consumen drogas es un «tema escondido» entre muchas familias. Essex County Community College (ECC) lanzó su programa «Prevención del abuso de alcohol y drogas entre personas mayores» con un fondo de $20,000 que ha recibido de la Alianza Municipal de la ciudad de Newark para preparar consejeros y técnicos calificados que ayuden a combatir esa situación. Para detalles llamar al teléfono (973) 877-3054.

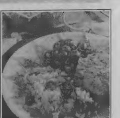
ESTACIONAMIENTO GRATIS HASTA EL 25 DICIEMBRE

UNION CITY.- El Alcalde Bruce Walters y la Junta de Comisionados ratifican que desde hoy hasta el 25 de Diciembre están suspendidas las multas por estacionar en parqueos municipales y espacios con parquimetros al oeste de la Avenida Bergenline.

El Comisionado Rafael Fraguela informa que la decisión se toma para ayudar a los residentes y visitantes que acuden a hacer sus compras por la Navidad. El estacionamiento gratis se refiere solo a los parqueos municipales en las calles 8 y 10, 25, 35, 37, 41, 42, 47 y 48. Se permitirá también el parqueo gratis al lado Oeste de Bergenline entre las calles 32 a la 47 pero no entre 36 y 37.

El Alcalde Bruce Walter y la Junta de Comisionados desean al pueblo una Feliz Navidad.





Cocina y Salud

Nuestra abuelita, y su abuelita, tenían razón cuando nos hacían comer nuestras zanahorias, espinacas y avena. De acuerdo con Maritza Barton, la popular autora y personalidad de la televisión y radio, no tenemos que consumir medicinas y píldoras para curar nuestros malestares diarios. El secreto ha estado ahí desde la era de nuestros abuelos... el secreto está en lo que comemos diariamente. Su popular primer libro **¡Curese naturalmente!** ha sido todo un éxito en la comunidad hispana de todo el país. Ahora sus delectores, quienes ya han comprobado los valores curativos de los alimentos diarios, podrán deleitarse con más de 150 recetas de comidas deliciosas que además ayudan a curar dolencias comunes como el cansancio, problemas de la piel, malestar estomacal y otros.

El nuevo libro se titula **Cocine saludablemente (Simon & Schuster Libros en Español); 1 de enero de 1998; $11.00).**

Así pues, **Cocine saludablemente** está dividido en secciones que incluyen sopas, verduras, bocadillos, pastas, mariscos, aves, postres, bebidas y dulces. Al final de cada receta la autora explica los efectos benéficos de los ingredientes, o de las combinaciones.

RODOLFO FERNANDEZ: GLORIA DEL BEISBOL

POR: RAFAEL HERRERA



Rodolfo Fernández cuando dirigía el club «Almendares» en el beisbol profesional de la Cuba de ayer...

NEW YORK.- En su hogar de la calle 108 y Avenida Amsterdam conversamos con quien es una gloria del beisbol profesional caribeño, latino y norteamericano: el estelar pitcher cubano Rodolfo Fernández.

Café negro «al estilo cubano» y jugo de naranja son sus compañeros inseparables, servidos por su esposa Matilde. «Hace 53 años que estamos casados» dice Rodolfo, quien con 86 años de edad recuerda muy bien su carrera. Como pitcher del club «Almendares» se iniciaron sus triunfos, que continuaron por mucho tiempo, unas veces lanzando, otras dirigiendo, en el beisbol profesional de Cuba, Puerto Rico, México, República Dominicana, Venezuela y Estados [illegible].

«En los juegos que se hacían entre los clubes cubanos y los de Grandes Ligas yo fuí el lanzador en 27 entradas y siempre les ganamos. A los entonces Dodgers de Brooklyn los blanqueamos 3 x 0 en un juego en La Habana», dice Rodolfo refiriéndose a «la tremenda calidad» del beisbol que se jugaba en Cuba. «También blanqueamos a los Gigantes de NY en un encuentro en Puerto Rico», indica.



Rodolfo Fernández hoy, en su hogar del Alto Manhattan, entrevistado por Rafael Herrera para LA TRIBUNA.

Rodolfo jugó en el beisbol profesional negro de los Estados Unidos. «En aquella época era muy dura la discriminación. Recuerdo que en algunos lugares del Sur teníamos que dormir en los autobuses. Ya eso pasó.

Ahora veo negros en todos los deportes», dice.

Fernández jugó muchas veces en Puerto Rico y no olvida cuando dirigió en República Dominicana el equipo «Aguilas Cibaeñas» que ganó su primer campeonato en 1952.

Rodolfo Fernández dice: «Supongo que nací pitcher pues en aquella época no teníamos ni coacher de lanzadores, ni masajistas, ni nada. Los sueldos eran bajos, pero más o menos sobrevivíamos. Como lanzador y como manager estuve en varios países, treinta años en el beisbol. Hoy todo es distinto y yo me alegro de ver a tantos deportistas preparados que ganan buen salario y frecuentemente pasan a ser comentaristas, líderes,etc. Yo estoy orgulloso de lo que he logrado, me siento tranquilo en mi casita, no le tengo miedo a la muerte y sigo mis relaciones amistosas, sin olvidar a mi patria cubana».

«Leer periódicos, ver y escuchar noticieros, es algo que nunca me pierdo», concluye Rodolfo Fernández mientras hace uno de sus «pasEitos» favoritos: irse a la barbería cercana para conversar con vecinos y amigos...

ROMANO Y GARCIA LOGRAN APROBAR REBAJAS DE PASAJE PARA ANCIANOS

UNION CITY.- Los Asambleistas Rudy García y Lou Romano han logrado que los respectivos Comités aprueben tres importantes proyectos de Ley, uno que protegería las condiciones de habitabilidad en casas de huéspedes; otro que ampliaría el área de desarrollo del litoral de Hoboken y un tercero que permitiría a los ancianos y personas incapacitadas viajar a cualquier hora en los autobuses y trenes mediante el pago de una tarifa más barata.



NUEVAS LEYES

UNION CITY.- Los Asambleistas Louis Romano y Rudy García anuncian la aprobación de varias de sus importantes propuestas. (FOTO LIONEL).

El Asambleista Louis Romano dijo que, tras una larga batalla, el Comité de Apropiaciones de la Asamblea aprobó su propuesta para que las personas incapacitadas y los ancianos puedan disfrutar a toda hora del beneficio de las tarifas reducidas en el transporte de New Jersey Transit. El proyecto pasa ahora a votación en la Asamblea.

Romano también informó que el Comité de Gobierno Local de la Asamblea aprobó su propuesta para que se extienda la zona de desarrollo del Waterfront de Hoboken de modo que incluya el área del Instituto Stevens donde se va a construir un estacionamiento operado por esa Universidad y el municipio.

El Asambleista Rudy García informó que el Comité de Asuntos Comunales del Senado estatal aprobó la propuesta conjunta García-Romano que establecería una cuidadosa vigilancia de las condiciones de vida, seguridad, servicios, habitabilidad, etc en las casas de huéspedes y las llamadas «rooming and boarding homes» donde suelen alquilar espacios baratos a las personas ancianas, incapacitadas o vulnerables.

García dijo que «bajo nuestra propuesta, las munici-palidades podrán establecer mejores reglas, inspecciones, requisitos, etc que mejoren la calidad de vida y servicios en tales casas».

DiGAETANO PIDE PROTEGER HISTORICO RIO PASSAIC

RUTHERFORD.- Paul DiGaetano, Lider de la Mayoría en la Asamblea Legislativa de New Jersey está pidiéndole al Presidente Bill Clintion que designe al río Passaic como «parte de la herencia americana».

En 1988 el Presidente Clinton declaró diez ríos como zonas que forman parte de la herencia histórica nacional y que deben ser protegidos para beneficio de las comunidades aledañas.

Ahora el Asambleista Paul DiGaetano, republi-cano del Distrito 36, introdujo ante la Asamblea una Resolución en que se solicita del Ejecutivo y de su Comisión de Calidad Ambiental,que incluyan «urgentemente» al río Passaic en esa relación. «Lo que queremos es -añadió el legislador- que continúe el rescate de la calidad del río Passaic, donde viven 27 especies de peces de aguas dulces». El

Distrito de Gaetano comprende zonas de los condados Passaic, Essex y Bergen.

NORTH BERGEN VENDE TERRENOS

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas J. Sacco anunció que una empresa privada va a construir un edificio de oficinas en el sitio donde estuvo un negocio de automóviles en la calle 89.

El Alcalde Sacco dijo también que en Enero se pondrán a la venta pública varios terrenos en River Road que pasaron a propiedad del municipio después que el propietario se declaró en quiebra y quedó debiendo un millón de dólares en impuestos.

El nuevo edificio de oficinas será construido en la calle 89 entre Kennedy Boulevard y Bergenwood Avenue y tendrá cuatro pisos, así como estacio-namiento para 60 vehículos.

Los terrenos a vender en River Road están junto a los Palisades, alrodedor de la planta del alcantarillado Woodcliff. La subasta será el 7 de Enero a las 11 AM en el salón del City Hall, calle 43 y Kennedy Boulevard. Los lotes cubren cuatro acres y los precios mínimos a ofertar varían de $20,000 a $35,000. La zona es clasificada residencial.

LA TRIBUNA
P.O. Box [illegible]
Union City, N.J. 07087

Address

Correction
Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N. J.